

世界童话名著精品

彩图 注音

18个魔怪与仙女的童话



世界童话名著精品

18个魔怪与仙女的童话

彩图 注音

编译 康 瑛

绘图 韩向东



济南出版社

图书在版编目(CIP)数据

18个魔怪与仙女的童话/康瑛编译. - 济南: 济南出版社, 2001. 1

(世界童话名著精品)

ISBN 7-80629-578-X

I. 1... II. 康... III. 童话-作品集-世界

IV. I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第81624号

济南出版社出版发行

(济南市经七路251号 邮编: 250001)

四川省自然资源研究所印刷厂印刷

2001年1月第1版

2001年1月第1次印刷

开本: 850×1168毫米 1/32

印张: 40

字数: 300千字

印数 1-10000(套)

定价: 12.00(单册)

120.00(全套)

(如有倒页、缺页、白页, 直接与印刷厂调换)



生着羽毛的恶魔 1



神奇的生命粉 9

公主与妖魔 15

飞天小魔女 24

红怪物的眼泪 33



拉比智斗女妖 40

魔鬼和他的奶奶 47

玻璃瓶里的妖怪 52

魔鬼的兄弟 57





熊皮人 63

魔床 70

三根金发鬼 78

月光宝剑 84

女神与蜘蛛 90

水晶球 95

冉林特和冉林尔 100

坟墓 103

阿拉丁与神灯 109





原著[意大利]卡尔维诺

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián zài yí gè hěn gāo de shāndǐng shàng zhù zhe
很久很久以前，在一个很高的山顶上住着

yí gè è mó tā zhǎng zhe yí shēn piào liang de yǔ máo
一个恶魔，他长着一身漂亮的羽毛。

tā cōng
他聪

míng jué dǐng
明绝顶，

néng huí dá
能回答

shì shàng suǒ
世上所

yǒu de yí
有的疑

nán wèn tí
难问题；

tā yòu jí
他又极

qí cán rěn
其残忍，

jiàn rén jiù
见人就

chī
吃。



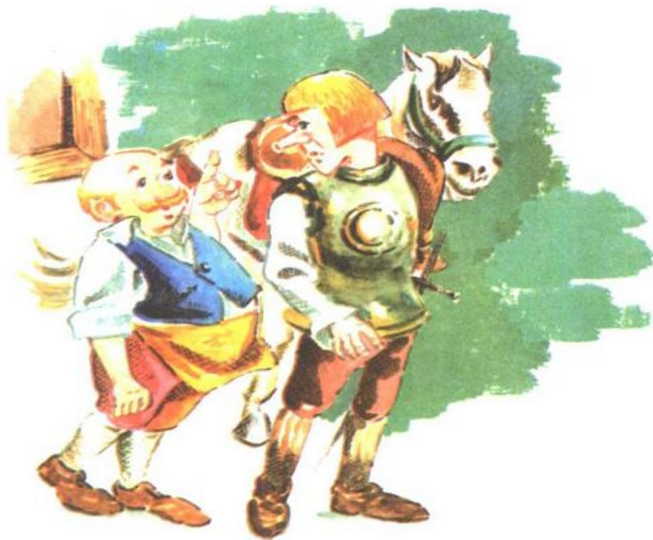


世界童话名著精品

yī tiān guó wáng bìng le yī shēnggào su tā shuō bì xià
一天，国王病了，医生告诉他说：“陛下，
nín yào xiǎng zhì hǎo bìng déi qù nòng yī gēn è mó de yǔ máo yǒu yī
您要想治好病，得去弄一根恶魔的羽毛。”有一
wèi hěn zhōng chéng yǒng gǎn de shì wèi yuàn yì wèi guó wáng xiào láo tā
位很忠诚勇敢的侍卫愿意为国王效劳，他
zhǔn bèi hǎo xíng zhuāng jiù chū fā le
准备好行装，就出发了。

shì wèi yì zhí zǒu dào tiān hēi cái zài yí gè lǚ diàn zhù xià
侍卫一直走到天黑，才在一个旅店住下
lái rè qíng de diàn zhǔ ān pái shì wèi zhù xià hòu wèn tā qù gàn
来。热情的店主安排侍卫住下后，问他去干
shén me shì wèi jiù bǎ qù zhǎo è mó de shì gào su le tā
什么，侍卫就把去找恶魔的事告诉了他。

diàn zhǔ tīng shuō nà yǔ máo zhè me yǒu yòng jiù qiú shì wèi huí lái
店主听说那羽毛这么有用，就求侍卫回来
shí yě gěi tā dài yī gēn lìng wài hái bài tuō tā yī jiàn shì jiǎ
时也给他带一根，另外还拜托他一件事：“假
rú nǐ néng yǔ è mó jiāo tán qǐng wèn yí xià wǒ nǚ ér de xià luò
如你能与恶魔交谈，请问一下我女儿的下落。



duō nián qián
多 年 前
tā shī zōng
她 失 踪
le zhì jīn
了， 至 今
méi yǒu yīn
没 有 音
xùn shì
讯。” 侍
wèi dā yīng
卫 答 应
le
了。

shì wèi
侍 卫



lái dào yì tiáo hé biān jiào chuán fū bǎ tā sòng dào duì àn chuán fū
来到一条河边，叫船夫把他送到对岸。船夫
yě xiǎng yǒu yì gēn è mó de yǔ máo hái xiǎng zhī dào tā shén me shí
也想有一根恶魔的羽毛，还想知道他什么时
hou cái néng lí kāi dù chuán tā duì zhè huó ér yǐ jīng gān nǐ le xiǎo
候才能离开渡船，他对这活儿已经干腻了。小
huǒ zi yě dā ying le tā de yào qiú
伙子也答应了他的要求。

shì wèi jì xù gǎn lù zài yì yǎn quán shuǐ biān tā yòu hé liǎng
侍卫继续赶路，在一眼泉水边，他又和两
gè chuān zhuó kuò qì de guì zú jiāo tán qǐ lái
个穿着阔气的贵族交谈起来。

tā men yě ràng shì wèi gěi tā men dài yì gēn yǔ máo lái bìng ràng
他们也让侍卫给他们带一根羽毛来，并让
tā dài qù yì gè wèn tí zhè yǎn quán shuǐ céng jīng néng pēn chū jīn zi
他带去一个问题：这眼泉水，曾经能喷出金子
hé yín zi rú jīn què gān hé le bù zhī zhè shì wéi shén me
和银子，如今却干涸了，不知这是为什么。

tiān hēi shí shì wèi lái dào yì suǒ xiū dào yuàn jiè sù hǎo xīn de
天黑时侍卫来到一所修道院借宿，好心的
xiū dào shī men gào su tā shuō shān dǐng shàng yǒu qī gè shān dòng è
修道士们告诉他说：“山顶上有七个山洞，恶
mó zhù zài dì qī gè dòng lǐ nǐ zhèng wǔ shí jìn qù nà shí è
魔住在第七个洞里。你正午时进去，那时恶
mó bù zài lǐ miàn nǐ huì yù dào tā de qī zi nà wèi cōng míng de
魔不在里面，你会遇到他的妻子，那位聪明的
gū niang huì gào su nǐ zěn me qù zuò
姑娘会告诉你怎么做。”

xiū dào shī men yě yǒu yì gè wèn tí xū yào shì wèi qù wèn è
修道士们也有一个问题需要侍卫去问恶
mó wéi shén me tā men zhè ér yuán xiān dà jiā hé hé mù mù de jìn
魔：为什么他们这儿原先大家和和睦睦的，近
shí nián lái què zhēng chāo bù xiū nòng de yì tuán zāo
十年来却争吵不休，弄得一团糟。

shì wèi àn zhe xiū dào shī de zhǐ diǎn dì èr tiān zhèng wǔ shí liú
侍卫按着修道士的指点，第二天正午时溜



jìn le dì qī gè shān
进了第七个山

dòng tā gāng yī qiāo
洞。他刚一敲

mén yī wèi gū
门，一位姑

niang biàn yīng shēng
娘便应声

lái kāi mén bú
来开门，不

yòng shuō tā
用说，她

jiù shì è
就是恶

mó měi lì
魔美丽

de qī
的妻

zi shì
子。侍



wèi bǎ tā de lái lì jiǎng gěi le è mó qī zi tā dā yīng bāng zhù
卫把他的来历讲给了恶魔妻子，她答应帮助

shì wèi nòng dào è mó shēn shàng de yǔ máo rán hòu tā bǎ shì wèi cáng
侍卫弄到恶魔身上的羽毛，然后，她把侍卫藏

zài chuáng dī xià
在床底下。

bàng wǎn liù diǎn zhōng è mó xiàng yī zhèn fēng sì de cuàn le jìn
傍晚六点钟，恶魔像一阵风似的窜了进

lái tā yì biān yòng bí zi wén yì biān shuō zhè er hǎo xiàng yǒu yì
来，他一边用鼻子闻一边说：“这儿好像有一

gū shēng rén de qì wèi
股生人的气味。”

tā de qī zi shuō nǐ è la suǒ yǐ jiù luàn cāi yí è
他的妻子说：“你饿啦，所以就乱猜疑。”恶

mó chī wán fàn mǎ shàng shàng chuáng qù shuì jiào tā hěn kuài jiù shuì
魔吃完饭，马上上床去睡觉，他很快就睡



zháo le cōng míng de nǚ rén hěn kuài cóng è mó shēn shàng bá xià yī
着了。聪明的女人很快从恶魔身上拔下一
gēn yǔ máo tōu tōu de dì gěi chuáng xià de rén
根羽毛，偷偷地递给床下的人。

ai yo nǐ zěn me bá wǒ de yǔ máo a è mó jiào
“哎哟！你怎么拔我的羽毛啊？”恶魔叫
dào wǒ gāng cái zài zuò mèng ne è mó de qī zi jiù bǎ shì
道。“我刚才在做梦呢。”恶魔的妻子就把侍
wèi yào tā dǎ tīng de xiū dào yuàn de shì jiǎng le yí biàn
卫要她打听的修道院的事讲了一遍。

zhè kě bú shì mèng shì zhēn shì è mó huí dá shuō nà
“这可不是梦，是真事。”恶魔回答说，“那
xiē xiū dào shì pí qì bào zào shì yīn wèi yǒu gè mó guǐ shí nián qián
些修道士脾气暴躁，是因为有个魔鬼十年前
qiáo zhuāng chéng xiū dào shì hùn jìn le tā men yuàn lǐ
乔装成修道士，混进了他们院里。”

zěn me cái néng bǎ tā gǎn pǎo ne zhēn zhèng de xiū dào
“怎么才能把他赶跑呢？”“真正的修道





世界童话名著精品

shì jiù déi kāi shǐ zuò shàn shì nà yàng de huà mó guǐ jiù bào lù chū
士就得开始做善事，那样的话，魔鬼就暴露出

lái le ” shuō wán è mó shuì zháo le
来了。”说完，恶魔睡着了。

yí kè zhōng yǐ hòu tā de qī zǐ bá xià dì èr gēn yǔ máo
一刻钟以后，他的妻子拔下第二根羽毛，

è mó jīng xǐng le tā yòu wèn qǐ nà gān hé de quán shuǐ de shì è
恶魔惊醒了，她又问起那干涸的泉水的事。恶

mó gào su qī zǐ què shí yǒu yí yǎn huì pēn jīn yín de quán rú jīn
魔告诉妻子，确实有一眼会喷金银的泉。如今

quán de pēn kǒu bèi yí tiáo dú shé pán rào zhe zhǐ yào qiāo suì shé de
泉的喷口被一条毒蛇盘绕着，只要敲碎蛇的

nǎo dai quán jiù huì zài pēn chū jīn zǐ yín zǐ lái
脑袋，泉就会再喷出金子银子来。

yòu guò le yí kè zhōng tā yòu bá xià yí gēn yǔ máo “nǐ
又过了一刻钟，她又拔下一根羽毛。“你

yòu mèng jiàn shén me la è mó jí bù nài fán de wèn shān
又梦见什么啦？”恶魔极不耐烦地问。“山

xià hé biān de chuán fū tā bù yuàn zài dài zài dù chuán lǐ kě jiù shì
下河边的船夫，他不愿再待在渡船里，可就是

bù zhī dào lí kāi de bàn fǎ
不知道离开的办法。”

“hěn jiǎn dān yǒu rén guò hé shí xiān shōu xià tā de qián dèng
很简单。有人过河时，先收下他的钱，等

chéng kè hái méi xià chuán shí jiù xiān shàng àn nà yàng de huà nà gè
乘客还没下船时就先上岸，那样的话，那个

chéng kè jiù zhǐ hǎo liú xià dāng chuán fū le ”
乘客就只好留下当船夫了。”

qī zǐ xùn sù de bá xià dì sì gēn yǔ máo qīng qīng de wèn tā
妻子迅速地拔下第四根羽毛，轻轻地问他

nǎ ér néng zhǎo dào yí gè diàn zhǔ de nǚ ér
哪儿能找到一个店主的女儿。

“nǐ shì shuō mèng jiàn nǐ de fù qīn le nǐ jiù shì nà diàn zhǔ
你是说梦见你的父亲了？你就是那店主

shī zōng de nǚ ér a è mó shuō wán fān le gè shēn hū hū
失踪的女儿啊！”恶魔说完，翻了个身，呼呼



dà shuì , bú zài lǐ huì qī zī de rèn hé wèn tí
大睡，不再理会妻子的任何问题。

gū niang bāo hǎo le sì gēn yǔ máo , lā qǐ chuáng dī xià de shì
姑娘包好了四根羽毛，拉起床底下的侍
wèi , yí kuài táo pǎo le . tā men zài xiū dào yuàn mén kǒu tíng xià , duì
卫，一块逃跑了。他们在修道院门口停下，对
xiū dào shì men shuō chū le mì mì . xiū dào shì men zuò le yí zhuāng yòu
修道士们说出了秘密。修道士们做了一桩又
yí zhuāng shàn shì , zuì hòu mó guǐ zhǐ hǎo liú zǒu le .
一桩善事，最后魔鬼只好溜走了。

tā men lái dào huā yuán de quán biān , bǎ yí gēn yǔ máo jiāo gěi le
他们来到花园的泉边，把一根羽毛交给了
nà liǎng wèi guì zú , bìng gào su tā men rú hé chú diào dú shé de bàn
那两位贵族，并告诉他们如何除掉毒蛇的办
fǎ . bù jiǔ , nà quán yòu néng pēn jīn zǐ yín zǐ le .
法。不久，那泉又能喷金子银子了。

dào le hé biān , chuán fū bǎ tā men ān quán de sòng dào duì àn .
到了河边，船夫把他们安全地送到对岸。





世界童话名著精品

tā men qǔ xià yì gēn yǔ máo sòng gěi tā bìng fēn fù tā rú hé qù
他们取下一根羽毛送给他，并吩咐他如何去
zuò
做。

tā men lái dào lǚ diàn shì wèi gāo xìng de shuō diàn zhǔ wǒ
他们来到旅店，侍卫高兴地说：“店主，我
bǎ nǐ yào de yǔ máo hé nǐ de nǚ ér yì qǐ dài lái le ! ” diàn
把你要的羽毛和你的女儿一起带来了！”店
zhǔ dāng chǎng biǎo shì yuàn jiāng nǚ ér xǔ pèi gěi tā
主当场表示，愿将女儿许配给他。

zuì hòu shì wèi jiàn le guó wáng xiàn shàng le è mó de yǔ
最后，侍卫见了国王，献上了恶魔的羽
máo guó wáng de bìng lì jí hǎo le guó wáng shǎng gěi tā xǔ duō jīn
毛，国王的病立即好了。国王赏给他许多金
zi bìng zhǔn xǔ tā lí kāi wáng gōng huí dào kè diàn
子，并准许他离开王宫，回到客店。

è mó hòu lái zěn me yàng le ne tā xǐng lái hòu fā xiàn qī zi
恶魔后来怎么样了？他醒来后发现妻子
bú jiàn le biàn pǎo chū lái zhuī gǎn fā shì yào chī diào tā hé bāng tā
不见了，便跑出来追赶，发誓要吃掉她和帮她
táo pǎo de rén
逃跑的人。

tā lái dào hé biān chuán fū ràng tā xiān fù qián chuán dào dá duì
他来到河边，船夫让他先付钱。船到达对
àn yǐ qián chuán fū xiān tiào le xià lái è mó cóng cǐ zài yě lí bù
岸以前，船夫先跳了下来，恶魔从此再也离不
kāi nà tiáo chuán le
开那条船了。



原著[美国]鲍姆

cóng qián yǒu gè jiào tài pǔ de hái zǐ tā zhēn bù xìng cóng
从前，有个叫太普的孩子，他真不幸，从
xiǎo luò zài nǚ wū mò bǐ shǒu lǐ lián zì jǐ de fù mǔ shì shuí dōu
小落在女巫莫比手里，连自己的父母是谁都
bù zhī dào
不知道。

yī
一

tiān mò bǐ
天，莫比

wài chū qù
外出去

chuàn mén
串门，

tài pǔ hū
太普忽

rán chǎn shēng
然产生

le yào xià
了要吓

hū xià hū
唬吓唬

tā de niàn
她的念





世界童话名著精品

tóu tā zuò le yí gè jiǎ rén yòng mù tóu dāng shēn tǐ yòng nán guā
头。他做了一个假人，用木头当身体，用南瓜
dāng tóu gěi tā chuān shàng yī fu qǐ míng jiào jié kè shù zài mò bǐ
当头，给它穿上衣服，起名叫杰克，竖在莫比
yào jīng guò de wān lù kǒu
要经过的弯路口。

kě shì mò bǐ cóng hú jiāo hé lǐ qǔ chū shén qí de shēng mìng
可是，莫比从胡椒盒里取出神奇的生命
fén bǎ nán guā tóu jié kè biàn chéng le huó de rén zhǔn bèi qǔ dài tài
粉，把南瓜头杰克变成了活的人，准备取代太
pǔ dāng yōng rén xiǎng bǎ tài pǔ biàn chéng dà lǐ shí xiàng fàng zài gōng
普当佣人，想把太普变成大理石像，放在公
yuán dāng bǎi shè
园当摆设。

jī jīng de tài pǔ tóu le zhuāng zhe shēng mìng fēn de hú jiāo hé
机警的太普偷了装着生命粉的胡椒盒，
dài zhe nán guā tóu jié kè táo pǎo le tā jué dìng qù fēi cuī chéng zhōng
带着南瓜头杰克逃跑了，他决定去翡翠城找
xīn guó wáng dào cǎo rén
新国王稻草人。

nán guā tóu jié kè zhī dào zì jǐ shì tài pǔ zuò de jiù guǎn tài
南瓜头杰克知道自己是太普做的，就管太
pǔ jiào bà ba tài pǔ jiàn nán guā tóu jié kè zǒu lù bù fāng biàn zài
普叫爸爸。太普见南瓜头杰克走路不方便，在
shù lín biān kàn jiàn fá mù gōng rén rēng xià de mù mǎ jiù yòng shēng mìng
树林边看见伐木工人扔下的木马，就用生命
fēn bǎ mù mǎ biàn huó ràng nán guā tóu jié kè qí shàng qù
粉把木马变活，让南瓜头杰克骑上去。

dào le fēi cuī chéng tài pǔ shòu dào cǎo rén de rè qíng jiē
到了翡翠城，太普受到稻草人的热情接
dài zhèng zài zhè shí jīn zhū ěr jiāng jūn dài lǐng nǚ zǐ zào fǎn jūn
待。正在这时，金珠尔将军带领女子造反军
gōng jìn chéng lǐ lái le! dào cǎo rén jiàn dà shì bù hǎo huāng máng dài
攻进城来了！稻草人见大势不好，慌忙带
zhe tài pǔ děng tóu běn hǎo yǒu tiě pí rén qù le
着太普等投奔好友铁皮人去了。



tiě
铁

pí rén shì
皮人是

wēn jī guó
温基国

de xīn guó
的新国

wáng tīng
王，听

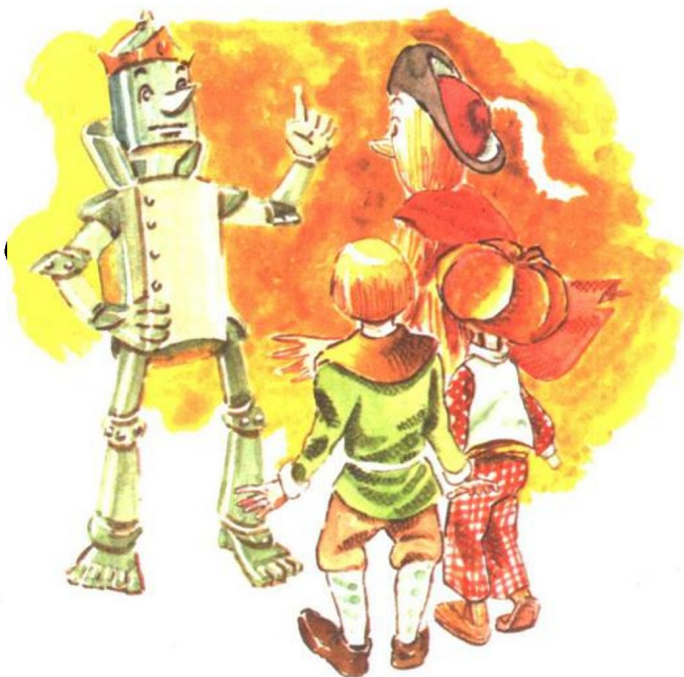
dào cǎo rén
稻草人

yì jiǔng
一讲，

tā jiù
他就

shuō wǒ
说：“我

mén yào mǎ
们要马



shàngduó huí fěi cuī chéng dàn tiě pí rén méi yǒu liào dào jīn zhū
上夺回翡翠城！”但铁皮人没有料到，金珠

ěr jiāng jūn yì dēngshàng wángwèi jiù bǎ nǚ wū mò bǐ qǐng lái le
尔将军一登上王位，就把女巫莫比请来了。

suǒ yǐ tiě pí rén yì gōng jìn chéng lǐ biàn bèi bāo wéi qī lái tā
所以，铁皮人一攻进城里，便被包围起来。他

mén xiàng xiàng shàn liáng de nǚ wū gān lín dá qiú jiù kě shì zěn me
们想向善良的女巫甘林达求救，可是，怎么

yě chōng bù chū qù
也冲不出去。

dào cǎo rén shuō yào shì néng fēi jiù hǎo la zhèng zài wēi jí
稻草人说：“要是能飞就好啦。”正在危急

de shí hou dào cǎo rén tīng shuō tài pǔ dài zhe shēng mìng fén jí máng
的时候，稻草人听说太普带着生命粉，急忙

zhǐ huī dà jiā bǎ liǎng zhī shā fā hé zài yì qǐ kǔn zhù liǎng biān ān
指挥大家把两只沙发合在一起捆住，两边安



shàng zōng lǜ yè dāng chì bǎng qián miàn ān shàng lù tóu hòu biān yòng sào
上 棕 榈 叶 当 翅 膀 ， 前 面 安 上 鹿 头 ， 后 边 用 扫

帚 dāng wěi ba dà jiā zuò jìn qù sǎ shàng le shēng mìng fěn , lù
帚 当 尾 巴 。 大 家 坐 进 去 ， 撒 上 了 生 命 粉 ， “ 鹿

tóu zhī zhōu biàn fēi le qǐ lái
头 之 舟 ” 便 飞 了 起 来 。

tā men zhàn shèng le xǔ duō kùn nán cái zhǎo dào le gān lín dá
他 们 战 胜 了 许 多 困 难 ， 才 找 到 了 甘 林 达 。

